

3. Starke Schlingerbewegungen und Aufbäumen der biegsamen Welle zeigen Überbeanspruchung an. Man vermindere deshalb den Arbeitsdruck, verwende kleinere Werkzeuge oder erhöhe die Drehzahl, dies aber nur unter strenger Beachtung der Vorschriften über die maximale Umfangsgeschwindigkeit für das betreffende Werkzeug.

Wartung

1. Regelmässige Kontrolle der Netzzuleitung. Bei Beschädigung besteht Unfallgefahr, das Kabel muss dann erneuert werden.
2. Nach ca. 600 Betriebsstunden Getriebefett erneuern. Excenter in Nullstellung bringen (Stellung in welcher er axial verschiebbar ist). Lösen der 4 Hutmutter und Getriebedeckel mit Excenter abziehen (Abb. 1). Gehäuse und Zahnräder gründlich reinigen und mit Benzin auswaschen. Dabei ist besonders darauf zu achten, dass die Zahnräder sowohl beim Excenter als auch beim Motorgehäuse nach unten gerichtet sind, damit kein Benzin in die Kugellager dringt. Gut austrocknen lassen. Neue Fettfüllung ca. 450 g (nur SUHNER Originalfett verwenden). Getriebedeckel mit Excenter wieder montieren und die 4 Hutmutter gleichmässig anziehen.
3. Sofern die Maschine ständig in gleicher Getriebeinstellung benutzt wird, wöchentlich 1 mal kurz in allen Stufen laufen lassen.

3. Whipping or winding up of flexible shafts indicated overloading. In such cases, reduce working pressure, employ smaller tools or increase speed. The speed limits for the various tools must, however, be observed.

Maintenance

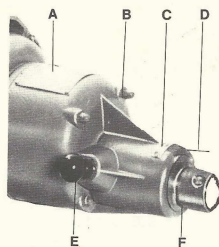
1. Check the electrical supply and connections regularly. Where faults or damage are found, these must be corrected immediately. Where necessary the supply cable must also be replaced.
2. After approximately 600 working hours, the grease in the gear box should be replaced with new. Procedure: Turn the eccentric shaft into neutral position (axially movable). Unscrew the four cap nuts and pull off the gear box casing together with the eccentric shaft (Fig. 1). Clean gear box and gear wheels thoroughly with petrol. Tilt both the gear wheels on the motor shaft and those on the eccentric shaft in order to prevent petrol from entering the bearings. Allow gear box and gear wheels to dry out and place approx 450 grams of new SUHNER gear grease in the gearbox. Re-assemble and refit gear box casing and eccentric shaft and screw the 4 cap nuts down securely.
3. If the machine is being used at one speed continuously, we recommend that at least once a week, all other gear speeds be test run, for a reasonable period.

3. Lorsqu'il est soumis à une surcharge, l'arbre flexible se tord et s'enroule sur lui-même. Il faut alors soit réduire la pression de travail, utiliser de plus petits outils ou augmenter la vitesse. Dans ce dernier cas faire attention de ne pas dépasser la vitesse circonférentielle max. prescrite pour l'outil utilisé.

Entretien

1. Contrôler régulièrement le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il y a risque d'accident. Le remplacer immédiatement en cas de besoin.
2. La graisse du réducteur doit être remplacée après environ 600 heures de service. Pour cela, il suffit d'amener l'excentrique en position zéro (position dans laquelle il peut être déplacé axialement), de dévisser les quatre écrous à chapeau et d'enlever le couvercle du réducteur y compris l'excentrique. (Fig. 1). Nettoyer soigneusement le carter et les roues dentées en les lavant avec de la benzine. Faire attention, en lavant l'excentrique et le carter, que les roues dentées de ces derniers soient dirigées vers le bas pour éviter que de la benzine pénètre dans les roulements. Bien laisser sécher. Remplir de graisse fraîche (env. 450 g). Utiliser que de la graisse d'origine SUHNER. Remettre le couvercle avec l'excentrique en place et serrer les quatre écrous à chapeau de façon uniforme.
3. Si la machine est continuellement utilisée à la même vitesse il faut la faire tourner brièvement à chacune des vitesses une fois par semaine.

Abb. 1
Fig. 1



- A = Getriebedeckel
B = Hutmutter
C = Drehrichtungspfeil
D = Gehäuseeinkerbung
E = Indexstift
F = Excenter

- Gear cover
Cap nuts
Directional arrow
Knurled arrow
Index pin
Excenter shaft

- Couvercle de réducteur
Ecrous à capuchon
Flèche de sens de marche
Encoche de repérage
Broche d'indexage
Excentrique

Garantie

Entsprechend den allgemeinen Lieferbedingungen. Bei Ersatzteilbestellungen bitte Maschinentyp, Fabrikations- und Teil-Nr. anben.

Warranty

Please observe our general delivery terms. When ordering spare parts, please state machine type, serial number and part numbers.

Garantie

Se référer aux conditions générales de vente. Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer toujours le type de la machine, le numéro de fabrication et le numéro d'article.

SUHNER

SCHWEIZ/EXPORT
Otto Suhner AG
CH-5200 Brugg
Tel. 056/84 84 02
Telex 826 078
Fax 056/94 87 88

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
Otto Suhner GmbH
D-7880 Bad Säckingen
Tel. 077 61/55 70 - Telex 792 320
Fax 077 61/55 71 10

ÖSTERREICH
SUHNER SU-matic
Handelsgesellschaft mbH
Schönbrunnstrasse 16
A-1050 Wien
Tel. 0222/587 14 15 - Telex 111 706
Fax 0222/587 48 19

ITALIA
SUHNER Italia S.p.A.
Via Filotti 2a-b
I-24100 Bergamo
Tel. 035/22 06 98
Fax 035/22 59 65

FRANCE
SUHNER France SA
35, rue Fondary
F-75015 Paris 15
Tel. 1-45 78 61 11
Telex 202 453 F
Fax 1-45 78 95 03

USA/CANADA
SUHNER Industrial Products Corp.
411 South and Suhner Drive
P. O. Box 1234
Rome, GA 30163-3601
Phone 404/235 80 47
Fax 404/235 80 45